



### Posudek habilitační práce

Autorka a název:

Ivona Mišterová: *Inter arma non silent musae. Anglická a americká dramatická tvorba na českých a moravských divadelních scénách v době první světové války.*

Předložená habilitační práce ve formě knižní publikace (Triton, Praha 2017, 344 stran) podává rozsáhlou systematickou studii o prezentaci anglického a amerického dramatu na českých scénách v období první světové války. Hodnotí výběr inscenovaných děl z anglofonní oblasti v souvislosti s ostatní dramaturgií a s dobovým historickým a společenským kontextem (závažné historické válečné a politické události).

V prvních dvou úvodních kapitolách autorka formulovala svůj metodologický přístup (specifický charakter dramatu, problematika jeho překladu, metodologie kostnické školy – vztah mezi dílem, recipientem a dějinami atd., str. 13-35) a ve třetí kapitole podala přehled hlavních historických událostí v daném období (str. 36-70), což je vhodné vzhledem ke společenské funkci divadla v dané situaci (působení cenzury aj.). V hlavní části práce (str. 71-254) autorka podává podrobný přehled a hodnocení inscenací podle jednotlivých divadel. V Přílohách práce (str. 265-292) je seznam dramatiků, jejichž hry byly inscenovány, ukázka rekonstrukce repertoáru kladenského divadla a obrazová příloha (divadelní cedule aj.). Užití prameny a literatura (str. 293-326) shrnují početnou primární a kvalitní sekundární literaturu. Studii uzavírají anglické resumé (str. 327-337) a rejstřík. Práce má větší než požadovaný rozsah a odpovídající odborný aparát (anglický souhrn, seznam použité literatury, rejstřík).

S ohledem na dobovou situaci je jasné, že velká část studie je věnována především repertoáru Národního divadla v Praze, zvláště významným inscenacím na jeho scéně (např. shakespearovský cyklus v roce 1916 atd.). Nejsou však opomenuta i ostatní pražská divadla (Městské divadlo na Královských Vinohradech, Fenclovo působení ve smíchovském divadle) a ostatní významná divadla v zemi (Brno, Plzeň, Kladno, Moravská Ostrava). Pozornost je věnována rovněž místu anglofonních dramát v rámci celého repertoáru příslušného divadla.

Práce není pouhým katalogem a popisem inscenací, ale především přináší jejich hodnocení v širších souvislostech ve vztahu k minulému vývoji jejich místa v repertoáru, ke kvalitám překladů a k hereckým výkonům atd. Zvláštní pozornost věnuje výrazným

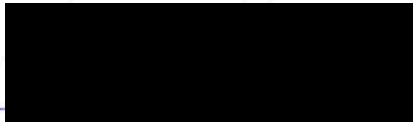
osobnostem divadelníků, překladatelů a kritiků (J. Kvapil, E. Vojan, A. Fencl, J. V. Sládek, J. Voborník, O. Fischer, V. Tille, J. Vodák aj.).

Vzhledem k časovému odstupu je práce nutně založena na dostupných dobových materiálech a její kvalita spočívá ve vhodném využití prostudovaného velkého množství této primární a vhodné sekundární literatury (dobové novinové recenze, memoáry, dosavadní studie k dílčím tématům). V bibliografii uvedený seznam dobových ohlasů a kritik z různých časopisů je zároveň cennou bibliografií pro další badatele.

Autorka se o českou recepci anglofonního dramatu zajímá dlouhodobě, systematicky a podrobně, kromě četných studií v odborných časopisech již publikovala knihu *Angloamerické drama na plzeňských scénách* (2013). V nyní předložené habilitační práci autorka prokázala hluboké znalosti zkoumaného shromážděného materiálu v širších souvislostech a své schopnosti využít příslušné literárněvědné a literárněhistorické metodologie. S autorčinými zjištěními, závěry a metodou výzkumu lze souhlasit. Výsledkem je kvalitní pohled na uvádění anglofonních dramát u nás v období první světové války a jeho propojení s dobovým vývojem českého divadla v rámci historického a politického vývoje. Jako celek studie představuje cenný příspěvek k dějinám českého divadla.

Předložená práce zcela splňuje standardní požadavky kladené na habilitační práci a doporučuji ji k dalšímu řízení.

V Hradci Králové 3. září 2021

  
prof. PhDr. Bohuslav Mánek, CSc.